

CONFESSION: on Sundays and Holy Days: 30 min before Liturgy other days, by appointment

HOLY COMMUNION: for the sick, by appointment, any time

BAPTISM: by appointment

MARRIAGES: six months notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made

FUNERALS: by appointment

LITURGICAL SCHEDULE FOR THIS WEEK: SEPTEMBER 17-SEPTEMBER 24

<u>DATE</u>	<u>TIME</u>	<u>LITURGY</u>
TUE. SEPT 19	9:00 am	DIVINE LITURGY
WED. SEPT 20	9:00 am	DIVINE LITURGY
THR. SEPT 21	9:00 am	DIVINE LITURGY
FRI. SEPT 22	9:00 am	DIVINE LITURGY
SAT. SEPT 23	9:00 am	DIVINE LITURGY
SUN. SEPT 24	10:00 am	DIVINE LITURGY

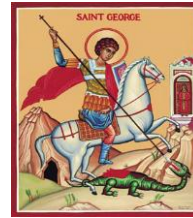
Please note: parish members requesting the celebration of a Divine Liturgy for a special intention (such as: Thanksgiving, the Infirm, General Intentions, the Deceased, Help of the Holy Spirit, for the Travelers, etc.), please see Fr. Iurii to arrange for it.

PRAYER FOR A VIBRANT PARISH

O Lord Jesus Christ, our Good Shepherd, as you once gathered lost sheep that they might hear Your voice and be your flock, so also today graciously look down from heaven upon our parish community, and send down on it your Holy Spirit, that it might be a place to receive the joy of Your Good News. Strengthen us with your presence, and always gather us together in prayer. Grant us the spirit of serving others, so that in our parish all might encounter You, the merciful God. Bless our spiritual leaders with Your wisdom, and inspire us to generously give of our time, talents and treasure for the building up of Your Kingdom. Unite us in peace and harmony, as befits Your community of love. Instill in us a missionary spirit, and let our parish community shine with the light of the Gospel, with prayer and good works, inviting all to share in the divine life, so that Your Name, O Savior, may be praised, together with Your eternal Father, and your most-holy, good and life-giving Spirit. Amen.

Mailing address: 2414 VANIER DR. PRINCE GEORGE, BC. V2N 1T7

E-mail: tychenok80@gmail.com Phone: (250) 563 72 40 Cell. (250) 613 3230



**УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ПАРАФІЯ СВЯТОГО ЮРІЯ
NEW WESTMINSTER EPARCHY / НЬЮ-ВЕСТМІНСТЕРСЬКА ЄПАРХІЯ**

**2414 Vanier Dr, Prince George, BC V2N 1T7
Parish Administered by: Rev. Iurii Tychenok**

SEPTEMBER 17, 2017 A.D. 15th SUNDAY AFTER PENTECOST



On this Sunday after the feast of the Exaltation of the Holy Cross, we heard the words of our Lord and Saviour Jesus Christ addressed to each one of us: “If anyone wishes to come after me, let him deny himself and take up his cross and follow me” (Mk 8:34). By His sacrifice on the Cross, our Lord and Saviour has offered himself once for all for the salvation of all.

The mystery of our salvation has been accomplished by the sacrifice of Christ on the Golgotha and through His Resurrection. This event became the foundation of our faith as well as the central event of our ecclesial life. Through baptism, which is our incorporation to Christ and our entrance into this ecclesial life, we have participated in mystery in the death of Christ and in His Resurrection, and we have “put on Christ”.

Our Lord and Saviour Jesus Christ does not oblige us, neither constrain us to be saved, but invites us, through our free-will, to participate in His heritage. “If anyone wishes to come after me...” He says! In order to follow Him, we need to renounce to three things: first to deny ourselves, secondly to take our cross, and thirdly to follow Him.

To deny ourselves means to leave out our individualism, our egoism, and our egocentrism, which is the greatest problem and danger in the ecclesial life. To take our cross means to be ready to die for Christ, to be a martyr, that is to be a witness for Christ and for His Gospel. We must therefore be courageous in the testimony we bring about Christ in our contemporary society. To follow Christ means to practice and to incarnate in our life all the Christian virtues, so that we might say that is no longer we who live, but Christ who lives in us (Ga 2:20).

A WARM WELCOME TO ALL PARISHIONERS AND GUESTS WHO HAVE JOINED US TODAY

П'ЯТНАДЦЯТА НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА

Антифон 1 Боже, Боже мій, зваж на мене, чому ти оставив мене? Далеко від спасення мого слова гріхопадінь моїх. Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас. * Боже мій, закличу вдень і не вислухаєш, і вночі, і не в безумство мені. Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас. * А ти у святому живеш, хвало ізраїлева. Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас. +**Слава** Отцю, і Сину, і Святому Духові. І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь..Єдинородний Сину...

Антифон 3: Приспів празника: Спаси нас, Сину Божий, що плоттю розп'явся, співаємо Тобі: Аллилуя.

Вхідне: Прийдіте поклонімося і припадім до Христа. Спаси нас, Сину Божий, що плоттю розп'явся, співаємо Тобі: Аллилуя.

Тропарі і Кондаки Тропар (глас 1): Ангельські сили на гробі Твоім* і сторожі омертвіли;* Марія ж стояла при гробі,* шукаючи пречистого тіла Твого.* Полонив Ти ад і, не переможений від нього,* зустрів Ти Діву, даруючи життя.* Воскреслий з мертвих, Господи, слава Тобі!

Тропар (глас 1): Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови насліддя Твоє, перемоги благовірному народові на супротивників даруй і хрестом Твоім охорони люд Твій.

+**Слава** Отцю, і Сину, і Святому Духові. **Кондак (глас 1):** Животворною рукою Життедавець, Христос Бог, воскресив з темних безодень всіх померлих і подав воскресіння людському родові: Він бо всіх Спаситель, воскресіння, життя і Бог усіх.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь. Кондак (глас 4): Вознісся Ти на хрест волею Своєю. Новому людові Твоєму, що Твоє ім'я носить, даруй щедроти Твої, Христе Боже. Возвесели силою Твоєю благовірний народ, перемоги на супротивників дай йому, що за посібник має Твоє оружжя миру, непоборну перемогу.

Прокімен (глас 7): Возносіть Господа Бога нашого і поклоняйтеся підніжжю ніг Його, бо святе воно. **стих:** Господь возцарився, нехай гніваються люди.

Апостол: (Гл 2,16-20): Браття і Сестри, довідавшись, що людина оправдується не ділами закону, а через віру в Ісуса Христа, ми й увірували в Христа Ісуса, щоб оправдатися нам вірою в Христа, а не ділами закону; бо ніхто не оправдається ділами закону. Коли ж, шукаючи оправдання у Христі, виявилось, що й ми самі грішники, – то невже Христос – служитель гріха? Жадним робом! Бо коли я знову відбудовую те, що зруйнував був, то я себе самого оголошую переступником. Я бо через закон для закону вмер, щоб для Бога жити: я –розп'ятий з Христом. Живу вже не я, а живе Христос у мені. А що живу тепер у тілі, то живу вірою в Божого Сина, який полюбив мене й видав себе за мене.

FIFTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST

Antiphon 1 O God, my God, hear me; why have You forsaken me? The words of my transgressions put salvation far from me. Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us. *O God, I will call to You by day but You will not listen; and by night, yet it will not be foolish of me. Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us. *But You, the praise of Israel, dwell in the holy place. Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us. +**Gloria**... Now... Only-begotten Son...

Antiphon 3 Festal Refrain: Son of God, crucified in the flesh, save us who sing to You: Alleluia.

Entrance Come, let us worship and fall down before Christ. Son of God, crucified in the flesh, save us who sing to You: Alleluia.

Troparia and Kontakia Troparion, Tone 6: Angelic powers were upon Your tomb* and the guards became like dead men;* Mary stood before Your tomb* seeking Your most pure body.* You captured Hades without being overcome by it.* You met the Virgin and granted life.* O Lord, risen from the dead,* glory be to You!

Troparion, Tone 1: Save Your people, O Lord, and bless Your inheritance.* Grant victory to Your faithful people against enemies,* and protect Your community by Your cross.

+**Gloria** be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit. **Kontakion, Tone 6:** With His life-giving hand* Christ our God, the Giver of life,* raised all the dead from the murky abyss* and bestowed resurrection upon humanity.* He is for all the Saviour,* the resurrection and the life, and the God of all.

Now and for ever and ever. Amen. **Kontakion, Tone 4:** By Your own choice, O Christ our God,* You were lifted on the cross.* Grant Your mercies to Your new community* that bears Your Name.* By Your power gladden the faithful people,* and grant them victory against enemies.* May they have the help of Your instrument of peace,* the invincible sign of victory.

Prokeimenon, Tone 7 Exalt the Lord our God,* and bow in worship at the footstool of his feet, for it is holy. **verse:** The Lord reigns, let the people tremble.

Epistle: Galatians 2:16-20 Brothers and Sisters, we know that a person is justified not by the works of the law but through faith in Jesus Christ. And we have come to believe in Christ Jesus, so that we might be justified by faith in Christ, and not by doing the works of the law, because no one will be justified by the works of the law. But if, in our effort to be justified in Christ, we ourselves have been found to be sinners, is Christ then a servant of sin? Certainly not! But if I build up again the very things that I once tore down, then I demonstrate that I am a transgressor. For through the law I died to the law, so that I might live to God. I have been crucified with Christ; and it is no longer I who live, but it is Christ who lives in me. And the life I now live in the flesh I live by faith in the Son of God, who loved me and gave himself for me.

Алилуя (глас 1): Пом’яни соньм Твій, що його придбав Ти із давна.

стих: Бог же – цар наш перше віку, вчинив спасіння посеред землі.

Євангеліє: (Мр 8,34-9,1): Сказав Господь: “Коли хтось хоче йти за мною, хай зречеться себе самого, візьме на себе хрест свій і йде слідом за мною. Бо хто хоче спасти свою душу, той її погубить; а хто погубить свою душу мене ради та Євангелії, той її спасе. Бо яка користь людині здобути світ увесь, а занепастити свою душу? Що бо людина може дати взамін за власну душу? Хто, отже, буде соромитися мене й моїх слів перед цим родом перелюбним та грішним, того посоромиться і Син Чоловічий, коли прийде у славі Отця свого з святыми ангелами.” І сказав їм: “Істинно кажу вам: Є деякі з отут присутніх, що не зазнають смерті, аж поки не вздріють Царства Божого, що прийде у могутності.”

Замість Достойно: Величай, душе моя, Господа, пречесний хрест Господень.

Ірмос (глас 8): Таїнственный рай Ти, Богородице, що неводільно виростила Христа. Він на землі насадив хресне життєносне древо. Йому, що Його нині возносять, поклоняючись, Тебе величаємо.

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. Знаманувалося на нас світло лица Твого, Господи *Алилуя *алилуя *алилуя.

Після Літургії співаємо: Хресту Твоєму поклоняємось, Владико, і святєе восекресіння Твоє славимо (х3).

ANNOUNCEMENTS

MAY THE ALMIGHTY GOD grant many, happy and blessed years in good health and salvation to **Beth Pawluk** on her birthday (September 16th), **Zak Pawluk** on his birthday (September 15th) and to all our parishioners, their family members, our guests and visitors, and all the faithful who celebrate their birthdays, name-days, wedding anniversaries and any other special anniversaries this week – **Mnohaya i Blahaya Lita!**

SUNDAY September 10th collection: \$ 391,00 CAD. **May God bless you all and all your families with many long years.**

PRAYER FOR UKRAINE

Heavenly Father, Your Son taught us “Blessed are the peacemakers for they shall be called Children of God.” At this hour, we fervently pray that Your Holy Spirit may inspire men and women in Ukraine to become Peacemakers. May they seek reconciliation and dialogue and end the violent confrontation and killing. May they restore tranquility to their nation and restore human rights, democratic principles and religious liberty to their troubled land. God, our Father, we beseech you to comfort the suffering, heal the wounded and accept the souls of the departed into Your Heavenly Kingdom. And may the Most Holy Mother of God, extend her Blessed Mantle of Protection over Ukraine. May each of us always live our lives as instruments of Your Peace. Amen.

Alleluia, Tone 1 Remember Your congregation which You acquired from the beginning.

verse: But God is our king before the ages; He has wrought salvation in the midst of the earth.

Gospel: Mark 8:34-9:1 At that time, Jesus called the crowd with his disciples, and said to them, “If any want to become my followers, let them deny themselves and take up their cross and follow me. For those who want to save their life will lose it, and those who lose their life for my sake, and for the sake of the gospel, will save it. For what will it profit them to gain the whole world and forfeit their life? Indeed, what can they give in return for their life? Those who are ashamed of me and of my words in this adulterous and sinful generation, of them the Son of Man will also be ashamed when he comes in the glory of his Father with the holy angels.” And he said to them, “Truly I tell you, there are some standing here who will not taste death until they see that the kingdom of God has come with power.”

Hymn to the Mother of God O my soul, magnify the most precious cross of the Lord.

Irmos, Tone 8: You are a mystical Paradise, O Mother of God, who though untilled, have brought forth Christ. He has planted upon earth the life-giving Tree of the Cross. Therefore, today as we raise it on high we bow low and we magnify you.

Communion Hymn Let the light of Your countenance, O Lord,* shine upon us.* Alleluia, alleluia,* alleluia.

At the end of Liturgy, we sing: To Your Cross, O Master, we bow in veneration, and we glorify Your holy Resurrection. (3)

SPECIAL PETITION

Lord watch over your people in British Columbia who have had to flee their homes, send your Holy Spirit to comfort those who have lost their homes and business. Protect those who are battling the fires and give strength to them and all who are providing comfort to those in need, Lord hear us and have mercy!

We also pray for the people of Ukraine, that with the help of the Holy Spirit, they may obtain social peace, political harmony and economic stability: Lord, hear us and have mercy!

We also pray to be blessed with generous hearts to contribute to our Bishop’s initiatives and programmes, such as: the support of parishes, the education of parishioners, and the formation of seminarians, Lord hear us and have mercy!

BEQUESTS AND WILLS

Leaving a bequest is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness please remember St. George Ukrainian Catholic Church in your bequests and wills. If anyone wishes to make such a bequest in their will, the following clause may be included or added to a will: “I give, devise, and bequeath to St. George Ukrainian Catholic Parish –2414 Vanier Dr, Prince George, BC V2N 1T7 the sum of \$ (or % of my estate), to be used for the benefit of the parish and it's pastoral activities.”

50th PARISH ANNIVERSARY OF THE EXALTATION OF THE HOLY CROSS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH IN SURREY, BC:

The parish will be holding the Celebration of the 50th Anniversary of the Parish on Saturday, October 21st at 5:00 PM

Banquet (5 STAR CATERING SUNRISE BANQUET & CONFERENCE CENTRE at 5640 188 Str.);

Sunday, October 22 Divine Liturgy at 11:00 am. For tickets, please contact Mr. Lawrence Kotylak or Rev. Fr. Andrii Chornenkyy If you would like to submit some photos or other materials for 50th Anniversary Celebration, please use the following e-mail address:

50holycross@gmail.com

BASIC GUIDELINES FOR RECEPTION OF HOLY COMMUNION

1. You are a member of the Catholic Church (Orthodox faithful are welcome to receive Holy Communion);
2. You have participated in the Sacrament of Confession at least during the Easter or Christmas seasons this past year if not more frequently;
3. You attend Divine Services regularly;
4. Your lifestyle is consistent with the teaching of the Catholic Church;
5. You have kept the Liturgical fast – no food at least one hour prior to the Divine Liturgy (water and medicine does not break the fast).
6. You have been in church from the beginning of the service, or at least heard the Gospel.
7. To the best of your ability, you are in the state of Grace.

If for any of these or other reasons you cannot receive Holy Communion, you are welcome to come for a blessing. Please indicate to the priest that you would like to receive his blessing.

SHARE YOUR HEART

EPARCHY OF NEW WESTMINSTER VIBRANT PARISH APPEAL

“...We need your urgent and immediate support to guarantee the viability of our Eparchy for future generations of your children and grandchildren. We want to ensure the survival of pastoral services including the celebration of the sacraments in the Ukrainian Catholic tradition, such as Divine Liturgies, Baptism, Marriages, Funerals and the great Feasts, which means so much to us...”

+Ken (Eparchial Bishop of New Westminster)

FOR WHERE YOUR TREASURE IS THERE WILL YOUR HEART BE ALSO

CONTACT INFORMATION:

502 – 5th AVENUE, NEW WESTMINSTER, BC CANADA, V3L 1S2

TELEPHONE: 604-524-8824

EMAIL: new.chancery@gmail.com **WEBSITE:** www.nweparchy.ca

**Bishops of the Synod commemorated
Patriarch Josyph Slipyj in St. Yura Cathedral**

On September 7, on the day of death of Patriarch Josyph Slipyj, the Bishops of the UGCC Synod prayed a Panakhyda in the crypt of St. Yura Cathedral. The Mass was led by the Father and Head of the UGCC His Beatitude Sviatoslav.

After the prayer, in the cathedral an artistic program "I am choosing faith..." was held, devoted to the 125-th anniversary of the birth of the Patriarch Josyph Slipyj and the 25-th anniversary of his reburial.

At the beginning of the solemn academia, Oleh Syniutka, the Head of Lviv's oblast state administration, read the letter from the President of Ukraine on this occasion. "This year we commemorate the figure of your great church history and the history of the Ukrainian nation in general – the Major Archbishop of the UGCC Patriarch Josyph Slipyj, who belongs to the world level personalities," writes the President.

According to him, the Patriarch Josyph was a great spiritual leader with intellectual way of thinking, strategist, ecumenist, one of the founder of the modern UGCC, which became a bridge between the Western and Eastern Churches. "Reading into his life story, evidence, "Testament", one becomes a witness of great spiritual strength and boundless faith of someone who chose as the aim of his life serving God and Ukraine, work for the purpose of uniting Ukrainians in the world, struggle for the patriarchate of the Ukrainian Church as a sign of self-sufficiency of the nation, well-fair for our independence," notes Petro Poroshenko.

"He bequeathed to all of us: 'Pray, work and fight for saving of the Christian soul of every Ukrainian and for the whole Ukrainian nation, ask the Almighty God to help us accomplish our strive for the unity and our struggle for the cleric union in establishment of the Patriarchate of the Ukrainian Church!' Today it's especially important to affirm this unity in the defense of our boundaries, in the Christian unity, in building-up Ukraine as a powerful European state. With deep reverence we bow our heads before the memory of Josyph Slipyj. He is an example for imitation and a source of inspiration," sums up the President in his message .

We would like to add that the artistic program is a joint project of the Center for Studies of Patriarch Josyph Slipyj's heritage, Lviv's Archeparchy of the UGCC and the Foundation "Andrej". Especially for this event the famous Lviv composer Myroslav Volynsky wrote two musical pieces.

The UGCC Department for Information